

ISSN 2414-4746

MODERN VECTORS OF SCIENCE AND EDUCATION
DEVELOPMENT IN CHINA AND UKRAINE

中国与乌克兰科学及教育前沿研究



**State institution “South Ukrainian National Pedagogical University
named after K. D. Ushynsky”**

Harbin Engineering University

**2020
ISSUE № 6**

Odesa, Ukraine

Harbin, the People’s Republic of China

This international periodical journal includes scientific articles of Ukrainian and Chinese scholars on the problems of Sinology, Cross-cultural Communication, Pedagogy and Psychology: contemporary review. Odesa, Ukraine.

Issue № 6

*South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky
Odesa, Ukraine, 2020*

Harbin Engineering University

Harbin, the People's Republic of China, 2019

Editorial Board

Professor Oleksiy Chebykin, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

Professor Yao Yu, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Alla Bogush, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

Professor Tetyana Koycheva, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

Professor Svitlana Naumkina, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

Professor Olena Karpenko, Odesa I. I. Mechnikov National University, Odesa, Ukraine

Professor Tetyana Korolyova, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

PhD in Linguodidactics Antonina Pak, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

Professor Chen Hong, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Cheng Shuqiu, Harbin Normal University, Harbin, China

Professor Cheng Zaoxia, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Kong Desheng, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Hou Min, Harbin Normal University, Harbin, China

Professor Jin Hongzhang, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Liu Jun, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Wang Shujie, Harbin Normal University, Harbin, China

Professor Yang Guilan, Harbin Normal University, Harbin, China

Professor Zhao Yanhong, Harbin Normal University, Harbin, China

Professor Zheng Li, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor (Associate) Ding Xin, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor (Associate) Oleksandra Popova, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

PhD Shan Wei, Harbin Engineering University, Harbin, China

Modern vectors of science and education development in China and Ukraine (中国与乌克兰科学及教育前沿研究): International annual journal. – Odesa: South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Harbin : Harbin Engineering University, 2020. – Issue 6. – 226 p.

The fifth issue of the materials represented by the Ukrainian and Chinese scholars is dedicated **to the 70th anniversary of the P.R.C. establishment** as well as to the relevant issues of General and Contrastive Linguistics within the Chinese, English, Ukrainian, Turkish, Korean and Russian languages; linguodidactic problems of teaching native and foreign languages within multicultural educational space; peculiarities of cross-cultural communication in geopolitical space alongside with educational aspects regarding professional training of future specialists in multicultural environment.

The proposed articles may be of use to researchers, graduate students, postgraduates and practicing teachers who are interested in various aspects of Sinology, Cross-cultural Communication, Linguistics, Pedagogy and Psychology.

ISSN 2414-4746

©All rights reserved

Recommended for press

by South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky,
by Harbin Engineering University

South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky,
Odesa, Ukraine
Harbin Engineering University
Harbin, the People's Republic of China

analyze the subtitle translation corpus in detail and explore the subtitle pragmatic translation strategy.

Keywords: *translation pragmatics, subtitle translation, Komissarov.*

UDC: 32:159.923.2

娜乌姆基纳·斯维特拉娜

政治学博士，教授

政治科学与法律系系主任

人类活动道德基础与文化取向认识过程中的政治认同建立

本文提出了一种理论基础，即政治认同的形成和其建立机制的探寻属于当代跨学科研究的一大迫切问题。在信息社会和“知识经济”的背景下，个体发展和专业人才培养是推进社会政治不断向前发展的主要因素之一。在全球化和本地化进程影响下不断变化的个体发展条件，国家角色，多元文化社会中的认同问题以及全球教育空间的急剧变化是政治认同的最重要特征，而政治认同其本身又反映出现代性。

关键词：信息社区、多元文化空间、认同感、道德基础、文化取向、个体、多元文化主义、全球化和本地化的进程

在教育 and 多元文化空间的背景下，政治认同的形成在理论和实践方面都是一个紧迫而适时的问题，并具有跨学科的性质。在当今这个全球化时代，信息社会和“知识经济”即个体发展和专业人才培养的进一步发展是每个国家社会政治高效推进的保障。这完全适用于乌克兰社会，在这一过程中，同制度、政治和经济要素一般，文化和教育因素、个体自决权的作用不断提高。

在公民意识到自身活动的价值基础和文化取向的过程中建构政治认同是本文的目的所在。

暂行政治条例及其形成，全球化和本地化进程影响下民族国家的角色转变，多元文化社会中对认同感的召唤（由于移民浪潮，民族主义的传播，宗教排他等原因导致）以及全球教育领域发生根本性巨变是当今政治认同感的重要标志。

已有弗·阿布申柯、鲍·阿日纽克、贝·安德尔森、谢·巴依拉池雷、彼·别尔科尔、乌·贝克、罗·布留贝克尔、马·该别尔那乌、昂·狄更斯、撒·刚金克顿、马·喀斯捷利斯、塔·卡洛泽尔斯、尼·科夫顿、尼·卡斯坚卡、伊·古德亚、阿·斯捷克尼、弗·弗古亚马等国内外学者的著作致力于研究认同现象的本质和政治认同的形成机制。

在现代社会，政治活动中的民主原则成为形成政治认同过程中的重要因素，随之逐渐形成了一系列对其他国家的观念和认识。乌克兰与周边邻国有着相似的历史条件，极权统治的治国经验和文化传统，在教育领域这些国家为实现“无国界教育”创造了各种条件。

为此，国家决策者在媒体、教育、文化等各方面就形成和实现“政治认同”履行自身职能。形成了有代表性的节日目录，并在区域和国际层面承担起相关的责任。

在政治认同形成的过程中，国家的身份和定位始终都有争议，这也是后苏联空间国家所面临的主要挑战之一。在苏联解体之后，这些国家的社会在种族、宗教、文化、语言因素以及领土和地区的经济发展水平方面都存在着较大的差异。在后共产主义空间权力与社会互动的新政治原则确立的进程中，国家新的政治身份正逐步形成。

当然，全球化进程对塑造认同感的影响也不能被低估。全球化进程中出现了众多新型超国家经济、政治机构，出于对民族认同感的怀疑，从而建立了一个全球化的经济，政治、社会体系。同时，全球化进程使国家边界和民族身份更为模糊，为地方，区域间的身份认同创造了条件。

因此，随着全球化进程以及“西化”和后现代文化的扩张，民族认同感正逐渐被侵蚀和削弱。[2, p, 1]

对现代政治认同理解的演变可以追溯到近代欧洲历史——从“欧美合体”概念的出现到欧盟政治和话语权一体化的实现。为回应一战后美国在世界政治中不断增强的影响力，出于经济协作和政治意愿的目的，欧洲国家向一体化进程迈出了第一步。之后，欧洲贸易和关税同盟于1926年成立，旨在建立由法国经济学家查尔斯·基德（Charles Gide）领导的自由贸易区。1929年，法国外交大臣布莱恩（A. Briand）正式宣布开始在该联盟中开展欧洲区域内的政治活动。[1, p, 9]

上世纪30年代英国同法国结为思想火车头同盟，倡导建立统一的议会与公民身份。第二次世界大战后，结成以欧洲身份为基础的统一欧洲空间构想以新的活力迅速发展。

1946年，丘吉尔呼吁建立“欧洲合众国”。1947年，英法签署了国防联盟协议；1948年，成立了比利时、荷兰和卢森堡海关联盟；同年4月，经济合作与发展组织成立。

1951年4月18日，法国、意大利、德国、比利时、荷兰和卢森堡在巴黎签署了建立欧洲煤钢联盟的协议，这从根本上改变了欧洲的局势，使法国明确退出了与英国的联盟并向德国发展靠拢。这些过程的基础不仅是经济和政治的合理性，更最重要的是政治认同的思想，这在法国、德国和英国等国欧洲一体化进程的不同阶段占主导地位。法国——“认为自法国自然而然地成为一个统一的欧洲，欧洲的伟大就变成了法国本身的伟大” [1, p, 12]

1957年3月25日，在罗马签署了建立欧洲原子能联盟和欧洲经济联盟（E E C）的协议，这是欧洲一体化进程中的关键一步，带来了深远的经济和政治影响——欧洲认同感开始自我发展，欧洲经济共同体国家的立法，国内外政策的协调进程进一步推进。在70年代，欧洲经济共同体国家的人口达到2.73亿，英国、丹麦和爱尔兰加入了欧盟，但根据全民投票的结果，挪威当时无法加入欧洲经济共同体。事实上，这也能感受到社会文化认同因素的影响。

响。而有关形成政治身份的主要因素之一是 1979 年举行的欧洲议会第一次选举。

自 1992 年签署《马斯特里赫特协定》以来，欧洲一体化开始迈入现代阶段，这预示了中东欧各国的政治（主要是社会文化）身份的认同和纳入。该协定明确了欧盟建立的基本原则（共同公民身份，统一的教育文化政策，确立公民基本权利，统一货币）。

1997 年，欧盟国家签署了《阿姆斯特丹条约》，这为扩大欧盟提供了可能。《条约》还确立了基本的机构活动原则（入境条件，“主要”国家和周边地区的划分，引入超国家货币——“欧元”的条件）。

诸如创建欧盟这类事件表明，欧洲大陆经过百年的对抗之后，能够以商议的方式建立起欧洲共同体，成功追求共同的价值观和统一的思想。

因此，时不时出现的经济和政治危机，使得欧盟把实用主义经济和政治合理性摆在首位，将之作为震荡的“补救措施”。但是，近年来的事件表明，由于教育空间，多元文化方法，价值基础以及专家和政界精英个人活动文化准则的扩大，经济政治一体化需要建立新的机制来进行创造和再生产。

参考文献

1. 伊诺泽姆采夫·弗., 库兹涅佐娃·叶. 欧盟引领世界政治. 国际经济学和国际关系. 2012. № 4. P. 3-14.
2. 卡尔图诺夫·谢·瓦. 国家身份. 基辅: 知识, 2009. P. 313.
3. 寻找身份的乌克兰学生: 专著: 已修订. 弗·拉·阿尔别尼娜, 柳·戈·萨库梁斯卡. 哈尔科夫: 哈尔科夫大学, 2012. P. 520

Svitlana Naumkina

*PhD in Political Sciences, Professor,
Head of the Chair of Political Sciences and Law,
State institution “South Ukrainian National
Pedagogical University named after K. D. Ushynsky”*

**CONSTRUCTION OF POLITICAL IDENTITY IN THE PROCESS
OF COMPREHENDING MORAL BASES AND CULTURAL
ORIENTATIONS OF PERSON’S ACTIVITIES**

The article substantiates that the formation of political identity and the search for mechanisms for its constructing, which are adequate to contemporary challenges, are a topical issue for interdisciplinary research. In the context of the information-based society and the “knowledge economy”, person’s development and specialist’s training are among the main factors facilitating the success of further socio-political development of society. It is determined that the changing conditions of person’s development, the changing role of a national state under the influence of globalization and localization processes, the challenges of identity in multicultural communities as well as the dramatic changes in the world educational space are the important features of the political identity illustrating the modern times.

Keywords: *educational space, multicultural space, identity, moral bases, cultural orientations, personality, multiculturalism, processes of globalization and localization.*